

FOR CHINA:
POUR LA CHINE:

段 希 瀾

MAO-LAN TUAN.

Oct. 31, 1953.

中華民國政府，由本代表團代表參加今年倫敦聯合國糖業會議，為中國唯一合法政府。本代表茲簽署協定特鄭重聲明，在本年八月廿四日聯合國糖業會議之最後文件，或在本協定內，任何國家所作之聲明或保留妨及中華民國政府之合法地位者悉屬非法當然無效。

並有保留者，會議時，中國代表團於贊助古巴保留案其在一九五三與英國成交而運輸未盡之餘額不列入其一九五四之配額內時，曾聲明中華民國與日本一九五三年成交之餘額亦應同樣辦理。現估計此項餘額為五萬噸，將不自依本協定所規定之一九五四年中華民國輸出限額內扣除。

The Government of the Republic of China, which was represented by the Chinese Delegation throughout the United Nations Sugar Conference held in London from July 13 to August 24, 1953 is the only legitimate Government of China. The Chinese Delegation, in proceeding to sign this Agreement, declares, in the name of the Government of the Republic of China, that it considers as illegal and therefore